



## H7N9 鳥インフル 江西で2名増 4月28日

重庆晨报 www.cqcb.com 2013-04-28 11:20:10 人民网  
网易新闻 news.163.com 2013-04-28 10:52:34 来源: 江西政府网

人民網南昌 4月28日電

江西省衛生庁は、4月28日、同省で新たにヒト感染 H7N9 型鳥インフルエンザ患者 2名が確診されたと発表。

患者は以下の通り：

**80歳男性の熊さん**は、江西省南昌の農民(FT#123)。

家で鶏などを飼育していた。

現在南昌市某医院にて治療を受けている。

現在の容体は安定している。

濃密接触者は 8人おり、医学観察がすでに実施されているが、これまでのところ異常はみられていない。

**31歳女性の徐さん**は、江西省南昌県人(FT#124)。

野菜の個人販売店を経営しており、隣のブースには鶏を売るブースが入っていた。

現在南昌市某医院にて治療を受けている。

現在の病状は重態である。

濃密接触者は 11人おり、医学観察がすでに実施されているが、これまでのところ異常はみられていない。

この他、湖南省衛生庁は4月27日に、1名の江西省銅鼓(宜春市の中にある県)のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者を同省で収容治療していると発表(FT#122)。江西省は既に予防管理専門家を銅鼓に派遣し、疫学調査と消毒などの予防活動をしている。この患者の濃密接触者 9名に対する医学観察が既に実施されているが、これまでに異常は認められていない。

これまでのところ広西省では、5名が感染しており、全て医院にて治療を受けており、全ての濃密接触者に対する医学観察が実施されているがいずれも異常はみられていない。

<http://www.cqcb.com/cbnews/instance/2013-04-28/2892518.html>

オリジナルの URL が見当たらなかったため、この原記事と同じ内容の URL を本日(2017年9月24日)見つけました。この点では、中国メディアのコピペ体質に感謝：苦笑

<http://news.163.com/13/0428/10/8THT952L0001124J.html>

## Jiangxi Province Added Two (2) New Cases of H7N9 Avian Flu

Chongqing Morning News www.cqcb.com 2013-04-28 11:20:10 People's Network  
NetEase news news.163.com 2013-04-28 10:52:34 Source: Jiangxi government network

People's Network Nanchang April 28, 2013

According to the Provincial Health Department's report on April 28, 2013, Jiangxi Province newly added two (2) cases of H7N9 avian influenza.

Patient 1 (FT#123) is:

Name: Xiong X,

Gender: Male,

Age: 80 years old,

Registered Domicile: Nanchang city in Jiangxi

Occupation: Farmer,

Exposure to birds: Yes, feeding chickens at home

Current Situation: Admitted to a certain hospital in Nanchang city; stable.

Close Contacts: 8 people were detected and they are now under medical observation. No one showed any abnormality.

Date of Diagnosis: April 28, 2013 by provincial experts.

Patient 2 (FT#124) is:

Name: Xu X,

Gender: Female,

Age: 31 years old,

Registered Domicile: Nanchang county

Occupation: private vegetable vender,

Exposure to birds: Yes, next to her stall, there was a poultry sales stall(s)

Current Situation: Admitted to a certain hospital in Nanchang city; serious.

Close Contacts: 11 people were detected and they are now under medical observation. No one showed any abnormality.

Date of Diagnosis: April 28, 2013 by provincial experts.

April 28, the above two cases of specimens were tested by the Jiangxi Provincial Center for Disease Control and Prevention (CDC), the results became positive for H7N9 avian influenza virus nucleic acid.

Provincial Health Department expert group diagnosed these two cases as H7N9 avian influenza.

Further, according to the Hunan Provincial Health Department's report issued on April 27, 2013, the province received a case from Jiangxi Tonggu county was infected with H7N9 avian influenza. Our province has organized prevention and control experts to go to the Tonggu county to carry out epidemiological investigation and epidemic prevention and control work. 9 close contacts with the patient are under medical observation and no abnormality was found at present.

As the original URL is not existing anymore, I found the same news URL today (September 24, 2017). I have to thank the Chinese mass media which has the habitudes of copy & past culture.

<http://news.163.com/13/0428/10/8THT952L0001124J.html>

..... 以下は中国語原文 .....

## 江西省新增 2 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

重庆晨报 www.cqcb.com 2013-04-28 11:20:10 人民网

网易新闻 news.163.com 2013-04-28 10:52:34 来源: 江西政府网

-----  
人民网南昌 4 月 28 日电

据省卫生厅 28 日通报, 江西省新增 2 例人感 H7N9 禽流感确诊病例。

患者熊某, 男, 80 岁, 江西南昌人, 农民, 家中饲养鸡禽 (FT#123)。

现正在南昌市某医院接受治疗。患者目前病情稳定, 密切接触者 8 人已实施医学观察, 目前均未发现异常。

患者徐某, 女, 31 岁, 南昌县人, 个体菜贩, 摊位旁有鸡禽销售摊位 (FT#124)。

现正在南昌市某医院接受治疗。患者目前病情严重, 密切接触者 11 人已实施医学观察, 目前均未发现异常。

4 月 28 日, 上述 2 例病例样本经江西省疾病预防控制中心检测结果均为人感染 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。省卫生厅专家组诊断为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

另据湖南省卫生厅 4 月 27 日通报, 该省收治了 1 例来自江西铜鼓的人感染 H7N9 禽流感确诊病例 (FT#122)。我省已组织防控专家赴铜鼓开展流行病学调查和疫点消杀等防控工作。对该患者密切接触者 9 人已实施医学观察, 目前均未发现异常。

截至目前, 江西省共发现人感染 H7N9 禽流感确诊病例 5 例, 均在医院接受治疗, 对所有患者的密切接触者医学观察, 均未发现异常。